

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 98 (1980)
Heft: 170

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preis: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 170 - 2465

Bern, Mittwoch, 23. Juli 1980
Berne, mercredi, 23 juillet 1980

98. Jahrgang
98^e année

N° 170 - 23. 7. 1980

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Basel-Stadt

(2555)

Gemeinschuldnerin: Holenstein Regina, geb. 13. Mai 1949, von Kirchberg SG, Holderstrasse 9, Basel, Inhaberin der Einzelfirma «Regina Holenstein», Restaurant, Kleinhühnerstrasse 55, Basel.

Datum der Konkursöffnung: 4. Juli 1980, Insolvenzerklärung.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 12. August 1980.

4001 Basel, den 23. Juli 1980

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Appenzel A. Rh.

(2525)

Gemeinschuldnerinnen: Baco AG, Bleiche, Trogen. Holz- & Stielwaren AG, Bleiche, Trogen.

Konkursöffnung: 4. Juli 1980, 8.30 Uhr.

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 30. Juli 1980, 14 Uhr, Hotel Ekkehard, Rorschacherstrasse 50, 9000 St. Gallen.

Eingabefrist: 22. August 1980.

Die Eingaben (Wert 4. Juli 1980) sind an die a. o. Konkursverwalterin, Schweizerische Treuhandgesellschaft, St. Leonhardstrasse 7, 9000 St. Gallen, zu richten.

9000 St. Gallen, den 21. Juli 1980

Die ausserordentliche Konkursverwalterin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft
St. Leonhardstrasse 7, 9000 St. Gallen

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 304498-304543

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Juni 1980.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse (situation).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(2554)

Gemeinschuldnerin: ZVF - Zürich Video- und Film Show AG, Waffelplatzstrasse 72, 8002 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 26. Juni 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. August 1980.

8002 Zürich, den 18. Juli 1980

Konkursamt Enge-Zürich:
P. Voser, Notar-Stellvertreter

Kt. St. Gallen

(2556)

Gemeinschuldner: Haltiner-Hobi Willi, geboren am 23. Mai 1948, von Eichberg, Konstrukteur, Apparatebau, Bahnhofstrasse 66, 9450 Alstätten.

Konkursöffnung: 14. Juli 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 14. Juli 1980): bis 20. August 1980.

9450 Alstätten, den 22. Juli 1980

Konkursamt Oberrheintal

Kt. Aargau

(2548)

Gemeinschuldner: WSH Werbung-Signalwerbung + Handel AG, 5000 Aarau, Bahnhofstrasse 78, bei Funk Treuhand AG, früher in 4142 Münchenstein, Lindenstrasse 12, bei A. Trüb.

Datum der Konkursöffnung: 28. Mai 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 12. August 1980.

5000 Aarau, den 17. Juli 1980

Konkursamt des Bezirks Aarau
Obere Vorstadt 38, 5000 Aarau

Kt. Aargau

(2546)

Gemeinschuldnerin: Bütikofer Monika, geb. 1953, von Luzern, Tankwartin, in Brugg, Seidenstrasse 35.

Datum der Konkursöffnung: 1. Juli 1980 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. August 1980 (Wert 1. Juli 1980).

5200 Brugg, den 17. Juli 1980

Konkursamt Brugg

Kt. Aargau (2547)
Vorläufige Konkursanzeige
 Über die Firma Meyer & Co., Öl- und Gasfeuerungstechnik, Bleicherain 9, 5600 Lenzburg, wurde am 19. Juni 1980 der Konkurs eröffnet.
 Die Anzeige betr. Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.
 5600 Lenzburg, den 17. Juli 1980 Konkursamt Lenzburg

Ct. Ticino (2557)
Fallita: Carrozzeria Autonova S.A., Breno.
 Data di apertura del fallimento: 30 giugno 1980, decretato dalla pretura di Lugano-Distretto.
 Procedura sommaria: con decreto 16 luglio 1980 la stessa pretura autorizzava la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 12 agosto 1980.
 Avvertenza:
 I beni della massa saranno realizzati a giudizio dell'ufficio, a mezzo di pubblico incanto od a trattative private, se entro dieci giorni dalla presente pubblicazione non verrà fatta opposizione.
 Entro ugual termine è riservata ai creditori la facoltà di chiedere la procedura ordinaria, anticipando fr. 2000.- a garanzia delle spese.
 6900 Lugano, il 18 luglio 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti del 11° circondario, Lugano

Ct. de Genève (2569)
Faillie: Bural SA, toutes opérations commerciales, essentiellement à l'étranger, dans le domaine des produits manufacturés ainsi que toutes opérations financières intéressant les susdites activités. La société n'exercera en principe aucune activité en Suisse sauf celle à son administration. Siège 3, rue du Marché, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 25 mars 1980.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 21 juillet 1980.
 Délai pour les productions: 12 août 1980.
 1200 Genève, le 23 juillet 1980 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (2567)
Failli: Ivanovic Michel Milutin, 14 juillet 1934, Yougoslavie, mécanicien sur autos, exploitant précédemment une carrosserie et garage avec atelier de réparation sis 4, rue du Quartier-Neuf, à Genève, domicilié 10, route de Peney, à Vernier GE.
 Date de l'ouverture de la faillite: 26 février 1980.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 21 juillet 1980.
 Délai pour les productions: 12 août 1980.
 1200 Genève, le 23 juillet 1980 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (2568)
Faillie: Telectron-Security SA, importation, distribution, installation, vente et représentation de matériel et d'appareils de sécurité et de contrôle en vue de prévenir les effractions et les vols; participation à des sociétés de même nature, ayant son siège 22, rue des Asters, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 17 juin 1980.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 21 juillet 1980.
 Délai pour les productions: 12 août 1980.
 1200 Genève, le 23 juillet 1980 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (2553)
Information de faillite
Bucomex SA, achat et vente de matières premières, etc., 8, rue Cerd, 1204 Genève, a été déclarée en état de faillite par jugement du 2 juin 1980. Cette faillite est définitive.
 La publication concernant le mode de liquidation et le délai de production interviendra ultérieurement.
 1204 Genève, le 23 juillet 1980 Administration spéciale provisoire de la faillite de Bucomex SA, p/a Fiduciaire générale SA, 6, rue d'Italie, 1204 Genève

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Appenzell A.Rh. (2571)
 Über den Nachlass des am 5. Mai 1980 in Herisau verstorbenen Bänziger-Hürlemann Emil Ernst, geb. 13. August 1917, von Reute AR, wohnhaft gewesen in Herisau, Eggstrasse 29, ist durch Entscheid des Kantonsgerichtspräsidiums Appenzell A.Rh., 5. Abteilung, vom 10. Juli 1980, der Konkurs eröffnet worden. Mangels Aktiven wird das Verfahren durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidiums Appenzell A.Rh. am 21. Juli 1980 eingestellt.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 4. August 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 9100 Herisau, den 22. Juli 1980 Konkursamt Hinterland (App. A.Rh.) Herisau

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud (2543)
Faillie: Assistance Chauffage Lausanne S.A., rue du Pré-du-Marché 44A, à Lausanne.
 L'état de collocation est déposé à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition: 2 août 1980 sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 1001 Lausanne, le 23 juillet 1980 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (2544)
Modification de l'état de collocation
Failli: Camilotto Roberto, entreprise de nettoyage, avenue de la Poste 16, Renens.
 Nouveau dépôt de l'état de collocation ensuite d'admission en 1^{re}, 2^e et 5^e classes de productions tardives.
 Délai pour intenter action en opposition: 2 août 1980; sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.
 1001 Lausanne, le 15 juillet 1980 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (2542)
Failli: Pichard Charles-Philippe, gestion de dettes, bureau: Casino 3, Yverdon, domicile: Peney-Vuiteboeuf.
 L'état de collocation et l'inventaire sont déposés et peuvent être consultés.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites jusqu'au 2 août 1980. Sinon, il sera considéré comme accepté.
 Les créanciers peuvent dans le même délai attaquer l'inventaire (art. 32 al. 2 OF) et demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration de la faillite (art. 47/49 OF). A ce défaut les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.

1350 Orbe, le 16 juillet 1980 Le préposé aux faillites: F. Meystre

Ct. de Genève (2565)
Modifications d'états de collocation et des revendications
 Sont déposés à nouveau dès ce jour:
 1. l'état de collocation.
 2. l'état des revendications.
 3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
 2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.
 3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillis:
Grobéty Jean Willy, 21 mars 1926, GE, boucher, domicilié 29, avenue du Lignon, au Lignon GE, exploitant précédemment un commerce de viande sis 19, rue Charles-Giron, à Genève. (Réf. n° 3).
Waeber Eric, 16 décembre 1946, GE, carreleur, domicilié 71, avenue du Lignon, au Lignon GE, exploitant une entreprise de carrelage et de revêtements ainsi qu'un magasin de vente sis 26, rue de Lausanne, à Genève. (Réf. n° 1)
 1200 Genève, le 23 juillet 1980 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (2566)
 Sont déposés dès ce jour:
 1. l'état de collocation.
 2. l'état des revendications.
 3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. intenter action contre l'état de collocation.
 2. demander la cession des droits pour contester une revendication.
 3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillis:
LIS Lassinat Information System SA, utilisation et promotion de l'informatique et ses produits; conseil tant sur le plan informatique qu'organisation; prestation de personnel de tous niveaux, spécialiste en informatique ou en organisation; formation, sous forme de cours, stages et séminaires; prise, acquisition, exploitation ou cession de tous procédés, brevets concernant ces activités; participation à toute société ou entreprise dont le but est similaire ou connexe, ayant son siège 64, rue de Monthoux, à Genève. (Réf. n° 1 et 2)

Brunet Roger Pierre, 18 mai 1927, GE, mécanicien, domicilié 17, avenue de Vaudagne, à Meyrin GE, exploitant un atelier de mécanique de précision sis 72, chemin de la Tour, à Meyrin GE. (Réf. n° 1 à 3)

Di Natale Umberto Rosario, 26 février 1935, Schangnau BE, ensemblier-décorateur exploitant un commerce d'ameublements et décoration d'intérieurs «Albert Leresche. U. Di Natale succ.» précédemment à Oron-la-Ville VD, actuellement 25, rue de Bourg, à Lausanne, avec atelier sis 2, avenue du Tribunal-Fédéral, à Lausanne, domicilié précédemment à Oron-la-Ville VD, actuellement 3, rue des Voisins, à Genève. (Réf. n° 1 à 3)

Pignat René, 21 novembre 1942, Vouvry VS, plâtrier-peintre, exploitant une entreprise de gypserie-peinture sise 7, chemin de Merdiscl, à Satigny, où précédemment domicilié, actuellement domicilié 8, chemin des Mouilles, à Onex GE. (Réf. n° 1 à 3)

1200 Genève, le 23 juillet 1980 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich (2560)

Das Konkursverfahren über

Huber Jean-Pierre, geb. 1928, von Zürich, Drogist, Hintermeisterhof 5, 8038 Zürich 2, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelirma «Drogerie Huber», Hardplatz 21, 8004 Zürich 4,

ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Juli 1980 als geschlossen erklärt worden.

8002 Zürich, den 22. Juli 1980 Konkursamt Enge-Zürich:
 P. Voser, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2558)

Das Konkursverfahren über Hofmann Hermann Gebhard, geb. 1920, von Zürich und Bütschwil SG, Gotthelfstrasse 14, 8172 Niederglatt, nun Rosenstrasse 8, 8152 Glattbrugg, Inhaber der Einzelirma Institut H. G. Hofmann, Bernerstrasse 180, 8048 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 16. Juli 1980 als geschlossen erklärt worden.

8172 Niederglatt, den 18. Juli 1980 Konkursamt Niederglatt

Kt. Appenzell A.Rh. (2559)

Gemeinschuldner: Thomann Peter, Wiesenstrasse 14, 9430 St. Margrethen, früher Restaurant Löwen, Platz-Walzenhausen.
 Schlussverfügung: 7. Juli 1980.

9427 Wolfhalden, den 18. Juli 1980
 Konkursamt Appenzeller-Vorderland

Kt. Thurgau (2549)

Das Bezirksgericht Arbon hat mit Beschluss vom 9. Juli 1980 den Konkurs MCH Elektronik Radio-TV Wittwer Heinz E., gen. Henry Wittwer, geb. 25. November 1945, von Bellach SO, Tontechniker, Hauptstrasse 29, 9320 Arbon, als geschlossen erklärt.

9320 Arbon, den 17. Juli 1980 Für das Konkursamt Arbon:
 Betriebsamt Arbon

Ct. de Vaud (2550)

Par décision du 9 juillet 1980, le président du Tribunal du district de Cossonay a prononcé la clôture de la faillite de **Mona Johann (Hans), commerçant, Les Esserts, 1030 Mex.**

1304 Cossonay, le 17 juillet 1980 Office des faillites:
 G. Wagnière, préposé

Ct. de Genève (2570)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 21 juillet 1980.

Faillis:

Dame Bourguignon Monica née Gerth, 21 mai 1949, GE, qv., coiffeuse, exploitant précédemment une entreprise de mise à disposition de personnel temporaire à l'enseigne «Comec» sise 2, boulevard Georges-Favon, à Genève, domiciliée 39, rue de Lausanne, à Genève, décédée le 12 mars 1980.

Demioiselle Nef Doris Christina, 11 septembre 1954, Urnäsch AR, employée de commerce, domiciliée précédemment 25-27, chemin du Vieux-Vésénaz, à Vésénaz, actuellement c/o M^r R. Burri, avocat, Schweizergasse 10, 9001 Zurich.

La faillie a été, en outre, déclarée excusable.

Sgro Domenico, 5 novembre 1937, Italie, maître d'hôtel, exploitant précédemment un restaurant à l'enseigne «Le Lyrique» sis 12, boulevard du Théâtre, à Genève, domicilié 73, rue de Genève, à Chêne-Bourg.

Le failli a été, en outre, déclaré excusable.

1200 Genève, le 23 juillet 1980 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Kt. Solothurn (2561)

Der unterm 4. Februar 1976 über Fux Hans, 44, Hermann sel., von St. Niklaus VS, Lingerizstrasse 92, 2540 Grenchen, zurzeit Ergolzstrasse 14, 4133 Pratteln (Inhaber der Einzelfirma Hans Fux, Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau, Lingerizstrasse 92, 2540 Grenchen).

eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkursgebühren durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern, Solothurn, vom 18. Juli 1980 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

2540 Grenchen, den 18. Juli 1980 Konkursamt Lebern
Filiale Grenchen-Bettlach

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
(LEF 257-259)

Ct. Ticino (2551)

Aviso d'incanto unico (Art. 257 LEF)

Fallita: Graniti Rodaglio SA, Lodrino.

Immobili da realizzare: nel comune di Lodrino.

	Mappa n.	Misura m ²
Lozzora	prato	1771a 737
	scarpata	b 61
	prato	1759 250
	prato	1756 645
	prato	1755 850
	prato	1772a 245
	scarpata	b 20
Rodaglio	orto	1747 406
	incolto	1745 350
	terreno incolto	1725 50
	casa (sedime)	2915A 36
	porcile (sedime)	B 12
	vigna-prato	c 886
	ripostiglio (fucina)	D 26
	ripostiglio	E 12
	laboratorio	1754A 366
	tettoia	B 535
vasca	C 31	
terr. annesso	d 2931	
incolto	1743 80	
incolto	1742 145	
vigna	1741 315	

Stima peritale complessiva: fr. 284 490.-

Termine per l'insinuazione serviti e oneri fondiari: si fa riferimento all'elenco oneri depositato il 5 dicembre 1979, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti.

Data e luogo dell'incanto: 27 agosto 1980, dalle ore 10 in avanti, presso l'aula dei pubblici dibattimenti della pretura di Riviera in Biasca.

Le condizioni d'asta sono ostensibili dal giorno 13 agosto 1980 e per dieci giorni consecutivi presso lo scrivente ufficio.

6710 Biasca, il 17 luglio 1980 Ufficio fallimenti di Riviera
Per l'ufficio: G. Mossi, suppl. uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberrechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau (2484¹)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat in seiner Sitzung vom 10. Juli 1980 dem Gemeinschuldner Max Arbogast & Co., Bauisolierungen, Luisenstrasse 25, 8005 Zürich, Inhaber Franz Räber, wohnhaft in 8965 Berikon, Feld 3, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 10. Juli 1980.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 10. November 1980.
Eingabefrist: 21. Juli bis und mit 18. August 1980.

Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen während obgenannter Eingabefrist, Wert 10. Juli 1980, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberrechtigt.

5600 Lenzburg, den 14. Juli 1980 Der Sachwalter:
K. Riesen
Risag GmbH

Kt. Aargau (2520²)

Das Bezirksgericht Muri hat in seiner Sitzung vom 14. Juli 1980 dem Gemeinschuldner Hubschmid Jean-Pierre, von Hedingen ZH, wohnhaft in 5630 Muri, Zurlaubenstrasse 5, Inhaber der Sie + Er, Glas- und Gebäudereinigung, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 14. Juli 1980.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 14. November 1980.
Eingabefrist: 21. Juli bis und mit 18. August 1980.

Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen während obgenannter Eingabefrist, Wert 14. Juli 1980, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberrechtigt. Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgt später.

5600 Lenzburg, den 15. Juli 1980 Der Sachwalter:
K. Riesen, Risag GmbH

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Wallis (2552)

Die Beratungen über die Genehmigung oder Verwerfung des von den Erben Leander Gruber, Bauunternehmung, Grächen, vorgeschlagenen Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung sind festgesetzt auf Montag, den 4. August 1980, um 9 Uhr, im Gerichtssaal in Visp, Rathaus, 2. Stock.

Diejenigen Gläubiger, die gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages irgendwelche Einwendungen vorzubringen haben, können diese in der Verhandlung selbst noch anbringen (Art. 304 Abs. 3 SchKG).

3930 Visp, den 17. Juli 1980 Der Instruktionsrichter I:
L. Heinzmann

Ct. Ticino (2563)

Debitrice: Betatur SA, Chiasso.
Decreto di moratoria: 16 luglio 1980 del pretore della giurisdizione di Mendrisio-Sud.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: avv. Luisa Gianella, via Pioda 9, Lugano.

Termine per la notifica: entro venti giorni dalla presente pubblicazione presso il commissario del concordato con la comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nella deliberazione del concordato.

Adunanza dei creditori: giovedì 28 agosto 1980, alle ore 15, nella sala delle udienze della pretura di Mendrisio-Sud.

Esame degli atti: dieci giorni prima dell'adunanza, presso il commissario, previo appuntamento telefonico (tel. 22 97 41).

6900 Lugano, il 17 luglio 1980 Il commissario del concordato:
avv. Luisa Gianella

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Solothurn (2573)

Rechenschaftsbericht
Der Rechenschaftsbericht 1979 der Firma Zimmerli + Haller AG, in Nachlassliquidation, in Olten, liegt zur Einsicht beim Sachwalter auf.

4600 Olten, den 21. Juli 1980 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Treuhand + Unternehmensberatung
Lic. oec. HSG H. R. Eng AG
H. R. Eng

Ct. du Valais (2562)

Débiteur: Locher Jean-Bernard, St-Germain, 1965 Savèze.
Date de l'octroi du sursis: 16 juillet 1980.

Commissaire au sursis: M^r Robert Wuest, avocat et notaire, c/o étude de Perruchoud & Wuest, rue du Rothorn 13, 3960 Sierre.

Délai pour les productions: vingt jours dès la publication dans la Feuille officielle saisie du commerce.

Tous les créanciers qui ont commencé les poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).

Les créanciers doivent adresser leur production au commissaire au sursis accompagnée de pièces justificatives dans le délai fixé ci-dessus, sous peine d'être exclu des délibérations relatives au concordat.

Convocation: l'assemblée des créanciers est fixée au lundi 29 septembre 1980, à 14 h. 15, au Café Industriel, à Sion.

Les pièces sont à disposition dans les dix jours avant l'assemblée, à l'étude.

Adresse: étude Perruchoud & Wuest, rue du Rothorn 13, 3960 Sierre.

3960 Sierre, le 18 juillet 1980 Le commissaire au sursis:
Robert Wuest, avocat

Ct. de Vaud (2545)

Vente aux enchères d'immeubles industriels
Mercredi 3 septembre 1980, à 15 h., à Aigle, salle du Tribunal de district, Hôtel de Ville, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles désignés ci-dessous, provenant de la liquidation concordataire Carbofer SA, à Roche, savoir:
Commune de Roche

Lot 1
Parcelle RF n° 233, sise à la «Coche» comprenant:
Halle industrielle de 1799 m²
Place de 2233 m²
Surface totale 4032 m²

Construction de 1966-1967, halle de 11 880 m³, hauteur 6,60 m. Equipée chauffage à air chaud; citerne à mazout de 10 000 l + deux citernes à carburants + colonnes; bureaux, réfectoire, vestiaires, lavabos, WC.

Estimation des liquidateurs, selon expert: fr. 891 000.-
Vente à tout prix.

Lot 2
Parcelle RF n° 522, sise à la «Coche» comprenant:
Bâtiment d'administration de 265 m²
Place de 5023 m²
Surface totale 5288 m²

Construction de 1969.
Rez: hall d'entrée, cage d'escalier, local réception, 7 bureaux administratifs, local archives, vestiaires, WC, réduit.

1^{er} étage: appartement de 4 pièces, cuisine, bain, 2 loggias. Studio 1½ pièce, cuisine, bain, réduit, loggia.
Estimation des liquidateurs, selon expert: fr. 489 000.-
Mise à prix fr. 520 000.- montant d'une offre ferme.
Le bloc des deux lots n'est pas réservé.

Les états des charges et les conditions de vente sont à la disposition des intéressés au bureau des liquidateurs, place du Marché 4, 1860 Aigle.

Les publications officielles insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce du 9 juillet 1980 et Feuille des avis officiels du canton de Vaud du 8 juillet 1980 font règle.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions spéciales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visites sur rendez-vous préalable, tél. 025 26 43 23.
1860 Aigle, le 2 juillet 1980

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Solothurn (2564)

Verhandlung über die Verlängerung einer Nachlass-Stundung
Den Gläubigern der Nachlass-Schuldnerin Genossenschaft Bürgerhaus Löwen, Grenchen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die beantragte Verlängerung der Stundung am 28. Juli 1980, 8.15 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, in Solothurn, Amthaus I, Parterre rechts, Zimmer Nr. 12, stattfindet.

Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich angebracht werden.

4500 Solothurn, den 17. Juli 1980 Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern:
R. Wirth

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Bern (2572)

Enicar AG, Uhrenfabrik, 2543 Lengnau, hat beim Richteramt Büren ein Nachlass-Stundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Verhandlung über das Gesuch ist angesetzt auf Mittwoch, 13. August 1980, 14 Uhr, im Amtsgerichtssaal des Schlosses Büren an der Aare, Hintergebäude, 1. Stock.

Die Gläubiger der Gesuchstellerin können allfällige Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 11. August 1980 beim Richteramt Büren oder mündlich im Termin anbringen.

3294 Büren an der Aare, den 21. Juli 1980 Der Gerichtspräsident:
Jäggi

Carbofer SA, en liquidation concordataire
Les liquidateurs: F. Bigler, R. Moret

du 17 février 1971, modifiés en dernier lieu le 1^{er} juillet 1980. But: achat, construction, exploitation et vente d'un immeuble sis à Saint-Sulpice VD. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC, Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Bernard Nicod, de Malapalud, à Lausanne. Daniel Fiaux et Yvonne Baechler ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée.

9 juillet 1980
Chemin de fer touristique Blonay-Chamby, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 19. 7. 1979, p. 2319). Reinhard Scholz n'est plus vice-président; il reste administrateur et continue à signer collectivement à deux. Nouveau vice-président avec signature collective à deux: René Biétry, de Bonfol, à La Tour-de-Peilz.

9 juillet 1980
Le Cordon Bleu S.A., à Lausanne, fabrication et commerce de cuisinières, fourneaux et fours (FOSC du 11. 1. 1979, p. 94). Nouvelle adresse: rue Saint-Martin 7.

9 juillet 1980
Société Immobilière de l'Avenue Druey C
Société Immobilière de l'Avenue Druey D
à Lausanne, société anonyme (FOSC du 31. 12. 1958, p. 3554). André Fluckiger n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Charles Roguet, de et à Genève. Nouvelle adresse: rue du Grand-Chêne 2, chez Régie Immobilière Chapuis S.A.

9 juillet 1980
Shipping & Financial S.A., à Lausanne, opérations maritimes (FOSC du 1. 4. 1966, p. 1080). Statuts modifiés le 7 juillet 1980. Nouveau but: opérations maritimes et leur financement, gestion de sociétés maritimes et transports internationaux par terre et mer.

9 juillet 1980
Construction Miladi Marie-José, à Prilly, avenue de la Rochelle 6. Titulaire: Marie-José Miladi, d'Ormont-Dessous, à Prilly, épouse autorisée d'Abdelkader. Entreprise générale du bâtiment.

9 juillet 1980
Pneumatik S.A., à Lausanne, commerce et réparation de pneumatiques, garage (FOSC du 12. 6. 1975, p. 1619). Simone Marguet n'est plus administratrice; sa signature est radiée. L'administratrice Marlies Klein est nommée présidente et continue à signer collectivement à deux. Nouvelle administratrice avec signature collective à deux: Corinne Perreten, de Dommarin, à La Tour-de-Peilz.

9 juillet 1980
Services Vidéo Processing S.V.P. S.A., à Lausanne, entretien et réparation d'appareils électroniques (FOSC du 12. 6. 1979, p. 1873). Daniel-André Font n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Guy Pigué, du Chemin, à Pully.

9 juillet 1980
Bruno Nuccetelli, à Lausanne, rue de la Pontaise 52. Titulaire: Bruno Nuccetelli, d'Italie, à Lausanne. Restaurant-pizzeria à l'enseigne «La Romana».

9 juillet 1980
Au Grand Pré A S.A.
Au Grand Pré B S.A.
Au Grand Pré C S.A.
Au Grand Pré D S.A.

à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 4. 11. 1974, p. 2935). André Enzen, Gabrielle Ramella, tous deux inscrits sans signature, et Franco Ramella ne sont plus administrateurs; la signature de ce dernier est radiée. La société est également engagée par la signature individuelle de la présidente Jole Ramella, d'Italie, à Lausanne, et collective à deux des administrateurs: André Enzen (secrétaire inscrit sans signature) et Pierre Zahnd, du et au Mont-sur-Lausanne.

9 juillet 1980
Grac S.A., à Lausanne, rue du Maupas 27. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 8 juillet 1980. But: garage. Reprise de biens selon convention du 8 juillet 1980 et bilan au 30 mars 1980: actif de fr. 74 794.55 et passif de fr. 74 794.55 de la société simple Alain Cattin et Ramiro Graber, à Lausanne. Aucun prix de reprise n'est payé. Capital: fr. 70 000, divisé en 70 actions nominatives de fr. 1000 entièrement libérées, dont fr. 36 000 par compensation avec une créance figurant au passif du bilan de reprise. Publications: FOSC, Conseil d'un ou de plusieurs membres: Michèle Hirschi, de Trub, à Lausanne, présidente; Alain Cattin, des Bois, à Lausanne, secrétaire, et Ramiro Graber, de Willisau-Stadt, à Lausanne; tous avec signature collective à deux.

10 juillet 1980
Montvor S.A., à Lausanne, rue du Petit-Chêne 38, chez Safifex Société Anonyme Fiduciaire. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 juin 1980. But: commerce de montres, bijoux et articles-cadeaux. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC, Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Guy Donnet, de Troistorrens, à Saint-Saphorin-sur-Morges.

10 juillet 1980
Rofag Automobiles S.A. Lausanne, à Lausanne, société dissoute par suite de fusion avec «Amag Automobile- & Motoren AG», à Zurich (FOSC du 20. 5. 1975, p. 1367). Les créanciers ayant été désintéressés, la raison sociale est radiée.

10 juillet 1980
Amalex S.A., à Lausanne, commerce de biens de diverse nature (FOSC du 5. 11. 1979, p. 3494). Georges M. Handras, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur et continue à signer collectivement à deux. La société est également engagée par la procuration collective à deux de Kurt Esenwein, de Zurich, au Mont-sur-Lausanne.

10 juillet 1980
J. Péguron «Auto-location lausannoises», à Lausanne (FOSC du 6. 12. 1972, p. 3136). La procuration de Pierre-Alain Jacoud est éteinte.

Bureau d'Orbe

9 juillet 1980
Ch. Warmbrodt, à Vallorbe, horlogerie bijouterie (FOSC du 10. 7. 1953, p. 1688). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 juillet 1980
Société Auto-Transports du Jura, A.T.J., à Vaullion, société anonyme (FOSC du 14. 12. 1977, p. 3993). Maurice Magnenat, vice-président, est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur: Roger Candaux, de et à Premier, avec signature collective à deux.

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

10 juillet 1980
Heinemann Electric (Europe) S.A. au Lieu, fabrication et vente de disjoncteurs et relais électrique (FOSC du 19. 3. 1980, p. 905). Par acte authentique du 26 juin 1980, la société a décidé l'augmentation de son capital social qui passe de fr. 1 300 000 à fr. 1 800 000 par l'émission de 1000 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées par compensation de deux créances contre la société. Le capital social, entièrement libéré, se monte à fr. 1 800 000; divisé en 3600 actions nominatives de fr. 500. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Vevey

10 juillet 1980
Jacques Tinguely, à Montreux. Titulaire: Jacques Tinguely, de La Roche, à Montreux. Commerce de produits laitiers. Avenue des Alpes 60.

10 juillet 1980
C & A Mode S.A., succursale de Vevey, tissus et confections (FOSC du 12. 4. 1977, p. 1155), avec siège à Genève. Radiation de la signature du directeur William Cey.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

10 juillet 1980
AA Atelier d'Architectes S.A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 4 juillet 1980, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation et la gestion d'un atelier d'architectes, ainsi que l'exécution de tous mandats en rapport avec le travail d'architecte. La société peut participer à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Marc Von Allmen, de Lauterbrunnen, à Sauges, commune de Saint-Aubin-Sauges, président; Bernard Sandoz, du Locle, à Neuchâtel, secrétaire; Jean-Pierre Dalle-Ave, de Bogrosia (I), à Essert-sous-Champvent, membre, et Marcel Walther, de et à Boudry, membre, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Adresse: rue de Saint-Nicolas 8-10, à Neuchâtel.

10 juillet 1980
Christian Donzelot, Motos-Vertes, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Christian Donzelot, de Porrentruy, à Neuchâtel. Vente, réparation de cycles et motos. Rue de Monruz 5.

10 juillet 1980
Cobal Ltd., à Hauterive, l'achat, la vente, le commerce, la représentation, l'importation et l'exportation de tous produits manufacturés ou non et, notamment, de tabac et cigarettes, etc., société anonyme (FOSC du 5. 3. 1979, n° 53 p. 699). Les signatures de Paul Honsberger, administrateur unique, décedé, et de Sully Honsberger, fondé de pouvoir, sont radiées. Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 4 juillet 1980 la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Cobal Ltd en liquidation. Roland Honsberger, jusqu'ici fondé de pouvoir, est nommé liquidateur, avec signature individuelle. Adresse: c/o Sully Honsberger, Marnière 55, Hauterive.

Genève - Genève - Ginevra

Rectification

SFPI Société de Financement et de Promotion Immobilière SA, à Genève. L'inscription du 3. 7. 1980 (FOSC du 17. 7. 1980, p. 2407) est rectifiée dans ce sens que c'est la société mentionnée ci-dessus qui a été radiée et non la société «SFPI Alpha Société de Financement et de Promotion Immobilière SA».

7 juillet 1980
Trois S SA, Genève, à Genève, 29, rue de Neuchâtel. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 6. 1980. But: toute opération ayant trait aux appareils et systèmes de sécurité et d'alarme. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Organe de publicité: FOSC, Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Bozzolo, de Genève, à Kilchberg ZH, président; Didier Favre, de Sion, à Perly-Certoux, secrétaire, et Jean-François Tailens, de Lausanne, à Sullens; lesquels signent collectivement à deux.

9 juillet 1980
Transradio, Christian Bossel, à Meyrin, 36, chemin de la Citadelle. Chef de la maison: Christian Bossel, de et à Meyrin. Commerce, pose et réparations de radio-téléphones et d'antennes s'y rapportant.

9 juillet 1980
Delesmontey & Cie, à Genève, exploitation de l'immeuble que la société possède 6, rue de la Madeleine, société en nom collectif (FOSC du 11. 6. 1980, p. 1989). Adresse: 5, boulevard du Théâtre, chez Besson et Dumont.

9 juillet 1980
Kenitex, Francis Lötscher, à Genève (FOSC du 19. 1. 1978, p. 175). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Genève. Nouvel objet: revêtement de façades, montage d'échafaudages et tous travaux du bâtiment.

9 juillet 1980
Etienne Molnar, à Genève, 6, chemin De-Normandie. Chef de la maison: Etienne Molnar, de Hongrie, à Genève. Commerce et représentation d'articles de mode.

9 juillet 1980
Pictet et Cie, à Genève, banque, société en commandite (FOSC du 14. 5. 1980, p. 1646). La commandite de Pictet Capital SA, à Genève, a été portée à fr. 50 000 000.

9 juillet 1980
E. Vuataz & Fils, à Lancy, Petit-Lancy, 10, chemin des Moulles. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 5. 1980. Associés: Béatrice Vuataz, de Genève, à Bernex, et son fils Sandro Vuataz, de Genève, à Confignon. Café-restaurant à l'enseigne «Café de la Colline».

9 juillet 1980
Si Archamps-Résidence A, à Bardonnex, société anonyme (FOSC du 25. 10. 1978, p. 3293). Pierre L'Huillier est maintenant domicilié à Genolier.

9 juillet 1980
Arte & Biblio Press SA, à Genève, édition et commerce d'œuvres artistiques (FOSC du 27. 8. 1979, p. 2759). Jacques Witmer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hugo Jendt, de Seeburg, à Commugny, est administrateur unique avec signature individuelle.

9 juillet 1980
Bonnard & Gardel Ingénieurs-conseils SA, succursale à Vernier (FOSC du 31. 5. 1979, p. 1759), entreprise ayant son siège à Lausanne. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Jean-Pierre Chossis, de Genève, à Lausanne.

9 juillet 1980
Bureau privé d'études financières Cogefin SA, à Genève (FOSC du 9. 5. 1980, p. 1582). Nouvelle raison de commerce: Bureau privé d'études financières Gestinvalor S.A. Statuts modifiés le 23. 6. 1980.

9 juillet 1980
Inter-Haemo, à Genève, fabrication d'appareils médicaux, société anonyme (FOSC du 5. 7. 1978, p. 2118). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Inter-Haemo, en liquidation. Liquidateur: l'administrateur Jacques Merkt, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Martine Mignot, sont radiés.

9 juillet 1980
Marsden Hall SA, à Genève, commerce de produits dans le domaine de l'industrie du son (FOSC du 13. 9. 1976, p. 2617). Pierre L'Huillier est maintenant domicilié à Genolier. Nouvelle adresse de la société: 9, route des Jeunes, chez Giger, Jetzer & Cie, Société Fiduciaire et de Gestion SA.

9 juillet 1980
Roto-Vision SA, à Genève (FOSC du 5. 6. 1980, p. 1914). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 250 000 par l'émission de 400 actions de fr. 500, au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 185 000. Capital: fr. 250 000, entièrement versé; divisé en 500 actions de fr. 500 au porteur. Statuts modifiés le 4. 7. 1980.

9 juillet 1980
Chimiotex SA, à Genève, mise à disposition de tous brevets, notamment dans le domaine des textiles artificiels et synthétiques, etc. (FOSC du 19. 7. 1974, p. 1999). Etienne Cuperly et Erich Sievers ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 63, rue de Lausanne, chez Rhône-Poulenc (Suisse) SA.

9 juillet 1980
Fallicom SA, à Genève, exportation et commercialisation de biens (FOSC du 3. 6. 1980, p. 1883). Par suite de changement d'état civil, l'administratrice Françoise Lecomte porte désormais le nom de Aellen. Elle est maintenant domiciliée à Lattes (F).

9 juillet 1980
Plusteam SA, à Genève, 5, rue Toppfer, chez Gesplan Analyse et Réalisation SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 7. 7. 1980. But: fournir un ensemble de services complémentaires à des sociétés industrielles et commerciales, tels que marketing, développement, création style, information mode, promotion. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000; divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. Organe de publicité: FOSC, Administration de 3 membres au moins: Denis Vignal, de France, à Gaillard (F), président et délégué; Robert Kuster, de et à Genève, secrétaire, et Charles Perret, de Prilly, à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

9 juillet 1980
Société Immobilière rue du Rhône No 27, à Genève, société anonyme (FOSC du 31. 5. 1978, p. 1714). Administration: Jean-Marie Revaz, de Salvan, à Lancy, président, et André Maye, nommé secrétaire; lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs d'André Maye sont modifiés en ce sens. Nouvelle adresse: 8, rue de Rive, chez André Maye.

9 juillet 1980
Rhône-Poulenc (Suisse) SA, à Genève, transformation de tous produits chimiques, etc. (FOSC du 16. 4. 1980, p. 1241). Nouvelle adresse: 63, rue de Lausanne.

9 juillet 1980
Ariane Rochat, à Carouge, commerce de chandelles, chandeliers, etc. (FOSC du 2. 10. 1978, p. 3029). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

9 juillet 1980
Jacques Chevallier SA, à Genève, 17, rue de Candolle. Nouvelle société anonyme. Statuts du 30. 6. 1980. But: exercice de la profession d'expert-comptable et toutes opérations entrant dans le cadre de l'activité d'une société fiduciaire. Capital: fr. 100 000, entièrement versé; divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Apport en nature: divers actifs au montant total de fr. 141 474.70 et passifs envers les tiers au montant total de fr. 38 208.50, provenant du bureau d'expert-comptable de Jacques Chevallier, à Genève, le tout selon inventaire au 31. 12. 1979, soit un actif net de fr. 103 266.20, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 98 000. Organe de publicité: FOSC, Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Chevallier, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Procuration collective à deux a été conférée à: Gérard Raboud, de Villarsviriaux, à Genève, et Claude Fayolle, d'Avusy, à Genève.

9 juillet 1980
Dar Alurath SARL, à Genève, publications en langue arabe, etc. (FOSC du 6. 6. 1979, p. 1808). Nouvelle adresse: 3, place du Molard, chez Enrico Monfrini, avocat.

Jura - Jura - Giura

Bureau de Delémont

10 juillet 1980
Caisse Raiffeisen de Courtételle, à Courtételle, société coopérative (FOSC du 18. 4. 1978, n° 89, p. 1191). La signature d'Ernest Guélat, gérant, est radiée. Pierre-Michel Christe, de Bassecourt, à Courtételle, est nommé gérant, avec signature collective à deux.

10 juillet 1980
Société de Banque Suisse, succursale de Delémont (FOSC du 19. 3. 1980, n° 66, p. 906), société anonyme avec siège social à Bâle. Max Staehelin n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

10 juillet 1980
Mario Domeniconi, à Courtételle, entreprise de constructions (FOSC du 1. 5. 1977, n° 100, p. 1163). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

304498. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1979.
Pye Records Limited, A.T.V. House, 17, Great Cumberland Place,
London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Tonaufzeichnungsträger, nämlich Platten, Bänder, Drähte und -
gleichen; Kassetten und Patronen für deren Gebrauch. (Int. Kl. 9)



304499. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1979.
Nabholz AG (Nabholz S.A.) (Nabholz Ltd.), Aaraustrasse 12,
5012 Schönenwerd. - Fabrikation und Handel.

Sporttaschen, Reisetaschen, Reise- und Handkoffer, Regenschirme,
Sonnenschirme, Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe
und Hausschuhe. (Int. Kl. 18, 25)



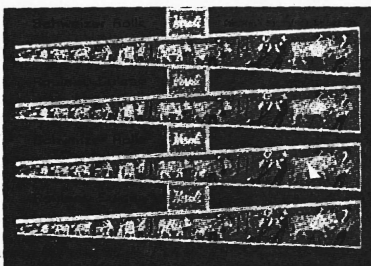
304500. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1979.
Nabholz AG (Nabholz S.A.) (Nabholz Ltd.), Aaraustrasse 12,
5012 Schönenwerd. - Fabrikation und Handel.

Sporttaschen, Reisetaschen, Reise- und Handkoffer, Regenschirme,
Sonnenschirme, Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe
und Hausschuhe. (Int. Kl. 18, 25)



304501. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1979.
Wernli AG, Baslerstrasse 139, 4632 Trimbach. - Fabrikation und
Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Wa-
renangabe der Marke Nr. 179592 von Gebr. Wernli, Biscuitsfabrik
Trimbach-Olten, Trimbach. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 10. Dezember 1979 an.

In der Schweiz hergestellte Backwaren. (Int. Kl. 30)



304502. Date de dépôt: 20 décembre 1979.
Dalgros S.A., 4, rue de Rive, 1204 Genève. - Fabrication et
commerce.

Viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légu-
mes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; conserves, pickles;
café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; miel,
sirop de mélasse; poivre, sauces; épices; fruits et légumes frais; se-
mences, plantes vivantes; substances alimentaires pour les animaux.
(Cl. int. 29, 30, 31)



304503. Date de dépôt: 20 décembre 1979.
Dalgros S.A., 4, rue de Rive, 1204 Genève. - Fabrication et
commerce.

Viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légu-
mes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; conserves, pickles;
café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; miel,
sirop de mélasse; poivre, sauces; épices; fruits et légumes frais; se-
mences, plantes vivantes; substances alimentaires pour les animaux.
(Cl. int. 29, 30, 31)



304504. Date de dépôt: 27 décembre 1979.
Dollfus Mieg & Cie (société anonyme), 86, Boulevard de Sébasto-
pol, Paris (France). - Fabrication et commerce. - Renouvellement
de la marque n° 179170. Siège transféré. Le délai de protection ré-
sultant du renouvellement court depuis le 27 décembre 1979.

Filés, retors, fils, lacets, rubans, dentelles, tulles, tissus et articles de
passenterie, de broderie et de bonneterie, en coton, soie, lin, lai-
ne, jute, ramie, chappe, rayonne et autres matières textiles, en or, ar-
gent, fins ou similis, et autres métaux quelconques, quelles que
soient les combinaisons de ces divers produits entre eux et quelles
que soient leur structure et constitution, livres imprimés et ouvrages
de dames de tous genres. (Cl. int. 6, 14, 16, 23 à 26)

DMC

(La marque s'est imposée dans le commerce)

304505. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1980.
Heinz G. Baus, Wartbodenstrasse 35, 3600 Thun. - Fabrikation und
Handel.

Steh- und Handbrausen; Brause-Dusch-Armaturen; Duschköpfe;
Dampfbade-Armaturen; Misch-Armaturen und Steuerelemente,
nämlich Thermostate und Steuergeräte hierzu; medizinische und
kosmetische Zusätze zum Duschwasser; WC-Anlagen und Gesäss-
reinigungsduschen als WC-Aufsätze; medizinische und kosmetische
hauptpflegende Zusätze zu dem in Gesässreinigungsduschen verwen-
deten Wasser. (Int. Kl. 3, 5, 9, 11)

DUSCHOJET

304506. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1980.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fa-
brikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte.
(Int. Kl. 5)



304507. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1980.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fa-
brikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte.
(Int. Kl. 5)



304508. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1980.
Christen & Partner AG, 4127 Birsfelden. - Fabrikation.

Vollmobile Trenn- und Schrankwandanlagen. (Int. Kl. 19, 20)



304509. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1980.
Christen & Partner AG, 4127 Birsfelden. - Fabrikation.

Vollmobile Trenn- und Schrankwandanlagen schweizerischer Her-
kunft. (Int. Kl. 19, 20)



304510. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1980.
Christen & Partner AG, 4127 Birsfelden. - Fabrikation.

Vollmobile Trenn- und Schrankwandssysteme schweizerischer Her-
kunft. (Int. Kl. 19, 20)



304511. Date de dépôt: 4 janvier 1980.
Consumers Paint Factory, Inc., 5300 West Fifth Avenue, Gary (Indiana, USA). - Fabrication et commerce.

Couleurs, vernis, laques, émaux; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines naturelles, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs. (Cl. int. 2)



304512. Date de dépôt: 7 janvier 1980.
The Jacobs Manufacturing Company, East Dudley Town Road, Bloomfield (Connecticut, USA). - Fabrication et commerce.

Véhicules, dispositifs ralentisseurs électriques pour véhicules. (Cl. int. 9, 12)

Jake"ER"

304513. Date de dépôt: 14 janvier 1980.
Slim-Fit S.A., c/o Michel Renaud, 4, rue Etraz, 1003 Lausanne. - Commerce.

Imprimés, journaux, périodiques et livres, destinés à l'information sur des questions de santé. (Cl. int. 16)



304514. Date de dépôt: 15 janvier 1980.
M. & Mme A. Delaporte, 6, rue Enning, 1003 Lausanne. - Commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles. (Cl. int. 3, 25)

Bernard Alain

304515. Date de dépôt: 15 janvier 1980.
M. & Mme A. Delaporte, 6, rue Enning, 1003 Lausanne. - Commerce.

Cuir et imitations du cuir, peaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes; fouets, harnais et sellerie; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles. (Cl. int. 18, 25)



304516. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1980.
Coop Schweiz, Thiersteinallee 12, 4053 Basel. - Handel.

Weine spanischer Herkunft. (Int. Kl. 33)

LAS FLORES

304517. Hinterlegungsdatum: 20. November 1979.
Erico Products, Inc., 34600 Solon Road, Solon (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, Schiffs- Vermessungs-, photographische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente, biegsame und starre elektrische Kabel, Sammelschienen, Abschirmungen und Panzerungen, Nebenschlussleiter, Gurtleiter, Anschluss- und Klemmteile für dieselben; elektrische Schweißgeräte; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte. (Int. Kl. 7, 9)

ERIFLEX

304518. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1979.
Susan Shoe Industries Limited, 2255 Barton Street East, Hamilton (Ontario, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Stiefel und Schuhe. (Int. Kl. 25)

COUGAR

304519. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1979.
«Holderbanks Kies + Beton AG, Siewerdstrasse 10, 8050 Zürich. - Fabrikation.

Mit Luftporen angereicherter Fertigmörtel, der durch Beimengung chemischer Mittel im Abbindeprozess verzögert wird. (Int. Kl. 19)

RETALENT

304520. Data del deposito: 3 dicembre 1979.
Inpharzam S.A., via Ginevra 4, 6900 Lugano. - Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici, veterinari ed igienici, prodotti dietetici per bambini ed ammalati; impiastri, materiale per fasciature; materiale per stuccare i denti e prendere le impronte dentarie; disinfettanti; preparati per distruggere le erbacce e gli animali nocivi. (Cl. int. 5)

ARSACOL

304521. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1980.
Laboratoriën Hausmann AG (Laboratoires Hausmann S.A.) (Hausmann Laboratories Ltd.), Rechenstrasse 37, 9014 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

HAUSMANN RHEUMAGEL

304522. Date de dépôt: 17 décembre 1979.
Internote Research Ltd., viale Stefano Franscini 10a, 6900 Lugano. - Fabrication et commerce.

Instruments de musique (à l'exception des machines parlantes et appareils de TSF). Papier, carton, articles en papier ou en carton; imprimés, journaux et périodiques, livres; matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils). Jeux, jouets (notamment jouets à musique). (Cl. int. 15, 16, 28)

MARC-O-SONIC

304523. Date de dépôt: 18 décembre 1979.
Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.), 107, avenue de Cour, 1007 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Caramels, bonbons et autres produits de sucre, chocolat, confiserie de chocolat. (Cl. int. 30)

PERLETTES

304524. Date de dépôt: 18 décembre 1979.
Duffy-Mott Company, Inc., 370 Lexington Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Viande, poisson, volaille et gibier; extrait de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles, sauces de salade; boissons non-alcooliques, jus et boissons de fruits et de légumes, sirops et autres préparations pour faire des boissons, jus de tomate et boisson sous forme de bouillon de palourde. (Cl. int. 29, 32)

BLOODY CAESAR

304525. Date de dépôt: 28 décembre 1979.
Ralston Purina Company, 835 South Eighth Street, St Louis (Missouri, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 179255. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 décembre 1979.

Poisson en conserve, poisson congelé; produits alimentaires marins en conserve et congelés. (Cl. int. 29)

CHICKEN OF THE SEA

304526. Date de dépôt: 28 décembre 1979.
Cave St-Georges, Georges Clavien, 3960 Stierre. - Commerce.

Vins du Valais. (Cl. int. 33)

CAVE ST-GEORGES

304527. Date de dépôt: 28 décembre 1979.
Baxter Travenol Laboratories, Inc., 1 Baxter Parkway, Deerfield (Illinois, USA). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

GAMMAPLEX

304528. Date de dépôt: 28 décembre 1979.
Baxter Travenol Laboratories, Inc., 1 Baxter Parkway, Deerfield (Illinois, USA). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

HYPERPLEX

304529. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1980.
Canadelle Inc., 4405 Metropolitan Boulevard East, Montreal (Quebec, Kanada). - Fabrication und Handel.

Bekleidungsartikel für Damen. (Int. Kl. 25)

DICI

304530. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1980.
Canadelle Inc., 4405 Metropolitan Boulevard East, Montreal (Quebec, Kanada). - Fabrication und Handel.

Bekleidungsartikel für Damen. (Int. Kl. 25)

DICINOVA

304531. Date de dépôt: 8 janvier 1980.
Auguste Chevalley, 1181 Mont-sur-Rolle. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

SEMAISE

304532. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1980.
Lyle & Scott Limited, Liddesdale Road, Hawick (Schottland, Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Gestrickte oder gewirkte, sowie aus gestricktem oder gewirktem Material hergestellte Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

LYLE & SCOTT

304533. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1980.
Inscac Viewdata Limited, 17, Lincoln's Inn Fields, London W.C. 2 (Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Rundfunkgeräte, Funkgeräte, Telephone, Televisionsgeräte, Ton-aufnahme- und -wiedergabeapparate und -instrumente; Nachrichtenübermittlungsapparate und -instrumente; Überwachungs- und Steuergeräte und -instrumente; Signal-, Kontroll-, optische, Prüf- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Datenspeicher-, Datenverarbeitungs- und Datenaufzeichnungsapparate und -instrumente; Computer; Computerprogramme enthaltende Datenträger, nämlich Bänder, Karten und Platten; Bestand- und Verbindungsstücke zu allen vorgenannten Waren; Papier, Pappe; Artikel und Materialien zur Aufzeichnung von Computerprogrammen; Druckschriften, Publikationen, Bücher, Broschüren und Photographien; Lehr- und Unterrichtsmittel. (Int. Kl. 9, 16)

AREGON IVS

304534. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1980.
Senn & Co. AG, St. Johans-Vorstadt 17, 4056 Basel. - Fabrication und Handel.

Textülbänder. (Int. Kl. 26)

FILLATRESSE

304535. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1980.
Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme), 8134 Adliswil. - Fabrication. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 179440. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Januar 1980 an.

Chemisch-pharmazeutische Produkte und Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

AXEEN

304536. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1980.
Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme), 8134 Adliswil. - Fabrication.

Pharmazeutische Spezialitäten; Nahrungsmittel, diätetische Lebensmittel; biologische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege. (Int. Kl. 5)

TRIOSAN

304537. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1980.
T.J. Smith & Nephew, Limited, 101, Hesse Road, Hull (Grossbritannien). - Fabrication.

Verbände, Verbandmaterial, medizinische und chirurgische Pflaster und Gipsverbände und Heft- und Bindematerial für solche Verbände. (Int. Kl. 5)

TENSOFIX

304538. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1980.
Heberlein & Co. AG, 9630 Wattwil. - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 179241. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1980 an.

Garne, Zwirne, Gewebe, Strick- und Wirkwaren, Geflechte, Besatzartikel, Spitzen, Litzen, Samt, Plüsch, mit kurzen aufrechtstehenden Fasern versehene Stoffe, Stickereien, alle roh weiss, gefärbt oder bedruckt und hergestellt aus Naturfasern oder vollsynthetischem Material oder Gemischen aus Natur- und Kunstfasern; fertige Kleidungsstücke aus den genannten Textilien. (Int. Kl. 23 bis 26)

CRELONDA

304539. Date de dépôt: 15 janvier 1980.
World Time (Singapore) Pte. Ltd., Room 326, Colombo Court, Singapore (Singapour). - Fabrication et commerce.

Montres, horlogerie et autres instruments chronométriques, ainsi que parties de tous ces produits. (Cl. int. 14)

CADET

304540. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1980.
Oscar Schär, 1751 Lentigny. - Fabrication.

Konserven auf Fischbasis. (Int. Kl. 29)

PESCADOUCE

304541. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1980.
Rex Commerce AG, Kornhausplatz 7, 3011 Bern. - Handel.

Kegel und Kegelkugeln aus Kunststoff. (Int. Kl. 28)

RAMSOPLAST

304542. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1980.
Russell, Burdall & Ward Corporation, 7106 Tyler Boulevard, Mentor (Ohio, USA). - Fabrication und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 179103 von Russell, Burdall & Ward, Inc., Greenwich (Connecticut, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1980 an.

Bolzen, Schraubenmutter und Schrauben. (Int. Kl. 6)

TENSILOCK

304543. Date de dépôt: 22 janvier 1980.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 179428. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 janvier 1980.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

ODARAL

Bank Hapoalim (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		6 345 493.43	980 863.90
Bankendebitoren auf Sicht		3 192 958.48	249 752 386.96
Bankendebitoren auf Zeit		211 600 640.74	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	170 614 114.46		20 895 915.28
Wechsel und Geldmarktpapiere		20 066 289.61	89 776 344.24
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2 655 315.18	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		5 657 897.12	146 562.80
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		13 695 748.99	15 130 517.59
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		124 957 940.22	50 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	11 991 199.53		500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		14 374 906.25	5 000 000.—
Wertschriften		12 516 706.70	95 886.11
Dauernde Beteiligungen		6 687 982.—	
Andere Liegenschaften		421 994.—	
Sonstige Aktiven		10 104 604.16	
Bilanzsumme		432 278 476.88	432 278 476.88

Privat Kredit Bank, Zürich

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1980
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		10 473 373.61	4 022 522.45
Bankendebitoren auf Sicht		13 047 618.42	12 528 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		5 443 056.17	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 688 430.97		6 705 500.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		996 534.65	37 713 437.57
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	—		2 639 459.88
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		11 723 573.59	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		32 730 233.21	9 719 008.27
– davon mit hypothekarischer Deckung	10 191 138.05		6 477 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		7 669 187.99	12 932 589.57
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		6 786 401.42	16 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	319 230.—		3 100 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 000 000.—	11 000 000.—
Wertschriften		7 702 113.95	69 923.18
Dauernde Beteiligungen		120 000.—	
Bankgebäude		15 400 000.—	
Sonstige Aktiven		3 109 847.91	
		116 201 940.92	116 201 940.92

Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1980
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif et fonds propres	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		83 895 211.04	12 802 855.64
Avoirs en banque à vue		97 026 778.65	17 919 882.98
Avoirs en banque à terme		1 185 298 375.07	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	673 351 567.77		17 367 116.63
Effets de change et papiers monétaires		2 626 259.—	189 803 334.15
– dont rescriptions et bons du trésor	—		1 310 153 784.62
Comptes courants débiteurs en blanc		9 315 896.89	
Comptes courants débiteurs gagés		112 940 892.75	39 352 248.91
Avances et prêts à terme fixe en blanc		4 177 916.93	84 698 030.74
Avances et prêts à terme fixe gagés		81 507 708.31	80 000 000.—
Prêts à des collectivités de droit public		1 304 000.—	9 500 000.—
Titres		179 805 988.40	104 000 000.—
– dont certificats de dépôts	20 945 500.—		752 584.—
Participations permanentes		3 358 300.—	
Autres immeubles		29 167 814.97	
Autres actifs		58 557 579.03	
		1 848 982 721.04	1 848 982 721.04

Banca Unione di Credito, Lugano

Bilancio al 30 giugno 1980
(Bilancio intermedio senza il conto profitti e perdite)

Attivo		Passivo	
	Fr.	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto corrente postale		22 902 155.51	15 688 326.73
Crediti a vista presso banche		70 322 926.59	172 387 200.—
Crediti a termine presso banche		13 333 200.—	
– di cui con scadenza fino a 90 giorni	7 283 200.—		107 335 200.—
Effetti cambiari e carta monetata		16 381 628.75	49 606 273.78
– di cui rescrizioni e buoni tesoro	500 000.—		83 484 147.84
Conti correnti debitori senza copertura		69 110 691.95	
Conti correnti debitori con copertura		40 868 648.79	50 099 790.92
– di cui con garanzie ipotecarie	9 751 563.75		2 911 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		41 840 117.77	163 012.22
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		131 244 489.58	24 790 218.43
– di cui con garanzie ipotecarie	70 719 053.54		21 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		3 569 557.25	3 515 000.—
Titoli		7 338 213.34	7 400 000.—
Stabili ad uso della banca		6 500 000.—	51 901.84
Altre poste dell'attivo		7 685 242.23	
Totale		431 096 871.76	431 096 871.76
		Fr.	Fr.
Debitori per garanzie prestate e crediti documentari		40 512 920.18	40 512 920.18

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels
im Juni 1980

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im Juni und im ersten Halbjahr 1980 - verglichen mit jenen der entsprechenden Vorjahresperioden - bekanntgegeben.

	Einfuhr		Ausfuhr		Saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.		
Juni 1979	2 973,9	3 921,4	415,8	3 843,9	- 77,5	98,0
Mai 1980	2 824,6	4 672,4	456,1	3 995,3	- 677,1	85,5
Juni 1980	3 126,9	5 019,0	462,5	4 273,2	- 745,8	85,1
Jan.-Juni 1979	15 659,3	22 925,5	2 479,4	21 343,4	-1582,1	93,1
Jan.-Juni 1980	17 248,7	30 681,0	2 702,1	24 724,1	-5956,9	80,6

Einfuhr
(s. Tabelle I)

Im Vergleich zum Juni 1979 nahm die Einfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 2148,5 Mio Fr.), deren Preisniveau sich um 12,9% erhöhte, nominal um 40,3% und real um 24,3% zu. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine beträgt der Zuwachs wertmässig noch 32,3% und real 17,4%, wogegen sich beim Mittelwertindex keine Änderung ergibt. Deutlich über dem Vorjahresergebnis lagen auch die Käufe von Investitionsgütern (854,0 Mio), die sich dem Werte nach um 36,3% und volumenmässig um 27,0% vergrösserten; ihre Preise stiegen im Mittel um 7,3%. Die Importe von Konsumgütern (1465,5 Mio) verzeichneten nominal eine Zunahme um 22,1%, real dagegen eine Einbusse um 1,7%, während sich ihr Mittelwert um 24,2% erhöhte. Die Indexentwicklung war indes stark durch Sonderbewegungen bei den Kunstgegenständen und Antiquitäten beeinträchtigt. Nach Ausklammerung dieser Einflüsse ergibt sich ein reales Wachstum von 8,4% und ein Mittelwertanstieg von 12,6%. Bei im Vorjahresvergleich nahezu konstanten Preisen (+2,0%) sanken die Zufuhren von Energieträgern (551,0 Mio Fr.) sowohl nominal als auch real (-2,2 bzw. -4,1%).

Den Absolutzahlen nach verstärkte sich vor allem die Einfuhr von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen (+193,1 Mio Fr.), nichtelektrischen Maschinen (+141,9 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+88,2 Mio), Eisen und Stahl (+63,5 Mio), Metallwaren (+60,2 Mio), chemischen Grundstoffen und ungeformten Kunststoffen (+51,1 Mio), Lebensmitteln (+40,4 Mio), Nichteisenmetallen (+40,1 Mio), Bekleidung und Wäsche (+35,8 Mio), forstwirtschaftlichen Produkten (+23,4 Mio), Pharmazeutika (+21,4 Mio), agrarischen Ausgangsstoffen (+21,3 Mio) und Schuhen (+20,2 Mio Fr.).

Ausfuhr
(s. Tabelle II)

Gegenüber dem Vergleichsmonat 1979 erhöhte sich die Ausfuhr von Investitionsgütern (insgesamt 1471,9 Mio Fr.) bei nahezu konstantem Preisniveau (-0,5%) dem Werte nach um 13,7% und real um 14,4%. Die Exporte von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1686,8 Mio) wiesen nominal eine Zunahme um 11,1%, real dagegen eine Einbusse um 6,5% auf, während der Mittelwert um 18,8% stieg. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine ergibt sich jedoch nominal und real ein Zuwachs (+10,8 bzw. +4,6%), die Erhöhung der Mittelwerte ist nach dieser Korrektur deutlich geringer (+6,0%). Die Lieferungen von Konsumgütern (1110,1 Mio Fr.) nahmen dem Werte nach um 8,0% zu, was indessen die Folge höherer Preise war (+8,5%). Nach Ausschluss der Kunstgegenstände und Antiquitäten beträgt der Wertanstieg der Konsumgüter noch 5,8%; real ist dann eine Absatzeinbusse um 1,8% zu verzeichnen, während beim Mittelwert eine Erhöhung um 7,8% resultiert.

Die Exporte der Metallindustrie vergrösserten sich um 231,1 Mio Fr. oder 11,6%. Bei einer Zunahme des Mittelwertindex um 3,7% beläuft sich das reale Wachstum auf 7,6%. Eine Umsatzsteigerung erzielten namentlich nichtelektrische Maschinen (+114,3 Mio Fr.), Metallwaren (+31,9 Mio), elektrische Maschinen und Apparate (+24,2 Mio), optische und feinmechanische Geräte (+15,8 Mio) sowie Aluminium (+11,8 Mio). Die Lieferungen der chemischen Industrie erhöhten sich bei gesunkenem Mittelwert (-3,0%) nominal um 25,1 Mio Fr. oder 3,2% und volumenmässig um 6,3%. Grösser als im Vorjahresmonat waren vor allem die Verkäufe von «anderen chemischen Erzeugnissen» (+20,7 Mio) sowie Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln (+17,8 Mio), kleiner dagegen jene von Farbstoffen (-19,0 Mio). Der Versand von Textilien und Bekleidung stieg dem Werte nach um 13,2% (+34,6 Mio) und real um 10,1%, während ihre Preise im Mittel um 2,8% zunahmen. Über dem Vorjahreswert lagen insbesondere die Ausfuhren von Baumwollgeweben (+9,5 Mio), Bekleidungs- und Konfektionswaren (+8,1 Mio), Wirk- und Strickwaren (+4,8 Mio) sowie Baumwollgarnen (+3,5 Mio). Die Exporte von Nahrungs- und Genussmitteln verzeichneten insgesamt eine Ausweitung (+2,2 Mio oder 1,7%; real: +5,1%), wobei sich die Verkäufe von Tabakfabrikaten allerdings namhaft verminderten (-21,0 Mio Fr.).

Einfuhr

Tabelle I

	Einfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %		Index der Mittelwerte	
	Juni 1980	Jan.- Juni 1980	Juni 1980	Jan.- Juni 1980	Juni 1980	Jan.- Juni 1980
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	513,6	2981,8	22,0	14,0	11,0	11,0
davon: Ausgangsstoffe	75,2	422,7	39,5	20,7	12,0	18,4
Lebensmittel	284,4	1657,2	16,5	10,5	13,4	9,9
Rohtabak	13,1	80,1	25,8	- 3,3	- 6,5	11,7
Getränke	53,8	312,6	5,6	9,1	6,4	5,7
Forstwirtschaftliche Produkte	74,5	378,3	45,7	36,8	12,3	12,7
Energieträger	551,0	3164,1	- 2,2	46,2	2,0	39,4
davon: Erdöl und Destillate	526,9	2980,3	- 3,3	47,3	1,8	41,3
Textilien und Bekleidung	441,9	2714,4	27,2	22,6	8,7	10,0
davon: Spinnstoffe	35,9	241,1	1,8	21,9	10,9	9,9
Garne	34,5	189,2	31,4	26,8	8,3	11,9
Gewebe	60,7	322,2	18,5	11,8	4,9	7,7
Bekleidung und Wäsche	174,5	1213,0	25,8	22,5	6,1	7,9
Schuhe	60,9	320,8	49,6	34,8	20,5	19,3
Papier und Papierwaren	151,1	912,7	25,1	22,1	7,8	9,7
davon: Ausgangsstoffe	24,3	129,7	61,9	40,1	22,1	21,1
Papier und Karton	58,4	350,9	20,4	22,8	7,4	9,1
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	38,7	251,6	9,7	12,6	4,5	5,6
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	170,4	972,3	30,8	26,7	9,3	13,0
davon: Häute, Felle, Leder	34,5	211,4	17,8	16,3	5,0	14,1
Kautschuk	51,6	278,0	47,3	35,1	10,9	9,1
Kunststoffwaren	84,2	482,9	27,8	27,1	10,3	14,9
Chemikalien	557,8	3296,5	25,0	29,3	16,1	18,3
davon: Grundstoffe und ungeformte Kunststoffe	299,4	1805,8	20,6	32,5	19,9	23,8
Pharmazeutika	77,7	430,4	38,1	17,5	17,3	- 0,1
Baustoffe, Keramik, Glas	104,2	542,1	29,4	30,2	11,4	10,1
Metalle und Metallwaren	513,6	2910,7	46,8	37,5	12,0	11,9
davon: Eisen und Stahl	203,5	1174,9	45,4	39,3	12,9	13,4
Nichteisenmetalle	102,5	586,8	64,2	47,4	11,0	19,3
Metallwaren	207,6	1149,0	40,9	31,3	11,3	7,1
Maschinen	785,5	4360,3	41,5	28,5	5,6	7,4
davon: Nichtelektrische Maschinen	451,1	2410,8	45,9	27,4	4,3	7,4
Elektrische Maschinen und Apparate	334,4	1949,5	35,8	29,8	7,2	7,4
Fahrzeuge	416,5	2661,7	7,0	7,3	5,0	3,7
davon: Personenaufomobile	246,9	1544,3	- 1,4	- 1,6	3,1	4,5
Cars, Lastwagen	83,5	491,5	28,2	31,1	2,8	5,8
Luftfahrzeuge	23,5	281,7	-16,4	13,6	21,6	- 9,6
Instrumente, Uhren	615,6	5103,1	63,3	94,7	16,4	141,1
davon: Optische Geräte	47,5	261,5	24,9	12,1	11,1	8,8
Feinmechanische Geräte	46,0	262,5	22,0	27,2	10,2	17,2
Edelmetalle für die Industrie	414,8	3793,8	87,1	130,4	-15,5	202,9
Bijouterie, Edelmetallwaren	72,1	604,6	28,3	54,9	112,5	114,2
Verschiedene übrige Waren	197,9	1061,1	40,9	27,0	110,2	26,3
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	74,5	438,6	28,6	21,9	13,6	12,7

Auslandabsatz der Hauptindustrien

Tabelle II

	Ausfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %		Index der Mittelwerte	
	Juni 1980	Jan.- Juni 1980	Juni 1980	Jan.- Juni 1980	Juni 1980	Jan.- Juni 1980
Metallindustrie	2219,8	12274,3	11,6	13,5	3,7	3,7
davon: Nichtelektrische Maschinen	892,0	4750,7	14,7	13,9	- 3,9	1,4
Elektrische Maschinen und Apparate	439,0	2590,4	5,8	13,9	3,5	- 1,7
Optische u. feinmechanische Geräte	141,4	790,6	12,6	9,8	14,0	- 2,7
Uhren	292,6	1627,6	- 1,0	9,0	17,2	16,4
Aluminium	54,6	305,4	27,5	30,7	20,3	25,2
Metallwaren	234,8	1321,1	15,7	14,5	4,1	2,4
Chemische Industrie	818,3	4898,1	3,2	9,1	- 3,0	0
davon: Farbstoffe	109,1	668,7	- 0,8	- 0,8	1,5	6,0
Pharmazeutika	317,1	1868,0	1,0	6,3	-15,8	-10,4
Ungeformte Kunststoffe	43,0	263,4	10,5	19,6	9,5	10,8
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	35,8	235,3	-10,0	5,9	- 9,4	- 1,6
Kosmetika und Parfümerien	14,2	79,0	19,0	26,0	7,7	8,1
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	51,8	299,4	52,4	13,8	27,4	11,9
Chemische Erzeugnisse, andere	247,2	1484,3	9,1	15,1	7,2	8,3
Textilien und Bekleidung	296,8	1766,5	13,2	13,3	2,8	5,4
davon: Chemiefasern	7,0	47,6	-16,1	- 4,2	13,4	21,6
Garne aus Chemiefasern	43,0	269,6	- 1,3	5,0	8,0	12,3
Gewebe aus Chemiefasern	22,5	130,0	3,7	3,0	14,5	10,6
Gewebe aus Seide	2,1	11,8	-17,4	4,2	-32,4	21,3
Wollgarne	6,9	39,1	20,3	44,1	6,2	9,3
Wollgewebe	9,2	44,5	4,0	33,6	5,7	4,4
Baumwollgarne	17,9	106,3	24,2	22,0	9,9	7,7
Baumwollgewebe	47,1	274,5	25,2	9,7	16,3	11,7
Stickerieen	21,1	114,6	11,6	18,0	4,3	11,5
Textile Bodenbeläge	5,8	32,6	10,7	0	1,4	- 7,9
Wirk- und Strickwaren	25,2	173,5	23,4	24,2	1,7	1,7
Bekleidungs-, Konfektionswaren	30,0	195,2	37,2	18,1	7,3	- 0,7
Schuhe	18,0	100,5	- 7,7	13,2	7,5	12,4
Nahrungs- und Genussmittel	130,9	691,5	1,7	2,7	- 3,2	- 3,0
davon: Käse	31,3	215,2	2,9	3,4	.	.
Milchkonserven, Kindermehl	5,7	25,3	193,3	81,1	.	.
Schokolade	12,4	60,7	49,0	23,1	.	.
Suppen, Bouillon	7,0	47,4	- 1,2	18,4	.	.
Tabakfabrikate	19,8	73,8	-51,6	-47,1	-13,6	-14,1
Bücher, Zeitungen	19,5	136,5	- 2,7	6,0	5,5	- 3,6

Geografische Verteilung
(s. Tabelle III)

Im Vergleich zum Juni 1979 stieg die Einfuhr aus den OECD-Staaten um 887.8 Mio Fr. oder 26.0%, was vier Fünftel der gesamten Werterhöhung ausmacht. An der Importzunahme aus der EWG (+653.7 Mio Fr. oder 24.1%) partizipierten in erster Linie die Bundesrepublik Deutschland (+297.5 Mio), Italien (+123.4 Mio), Frankreich (+86.7 Mio), Grossbritannien (+66.4 Mio) und Belgien-Luxemburg (+56.5 Mio), an jener aus der EFTA (+88.1 Mio oder 32.7%), Österreich (+32.6 Mio) und Schweden (+32.4 Mio). Die Zufuhren aus den aussereuropäischen OECD-Staaten haben sich um 137.1 Mio Fr. oder 36.1% verstärkt, was vor allem auf die vermehrten Eindeckungen in den USA (+75.4 Mio) und Japan (+55.4 Mio) zurückzuführen ist. Die Sendungen aus den Nicht-OECD-Staaten nahmen um zwei Fünftel zu (+209.7 Mio). Dabei verzeichneten sowohl die Bezüge aus den Entwicklungsländern (+98.8 Mio oder 28.7%) als auch jene aus den Staatshandelsländern (+101.0 Mio oder 66.7%) einen kräftigen Zuwachs.

Neun Zehntel der gesamten Wertsteigerung der Ausfuhr entfielen auf den Handel mit den OECD-Staaten (+384.7 Mio oder 13.7%). An dieser Ausweitung waren an erster Stelle die Verkäufe nach der EWG (+233.6 Mio oder 12.0%) beteiligt, wobei der Versand nach Frankreich (+99.4 Mio), der Bundesrepublik Deutschland (+56.6 Mio) und Italien (+48.9 Mio) am ausgeprägtesten stieg. Die Lieferungen nach der EFTA haben sich um 49.3 Mio Fr. oder 14.7% ausgeweitet, dies vor allem dank höherer Umsätze in Österreich (+32.2 Mio). Deutlich über dem Vorjahresergebnis lagen auch die Exporte nach den aussereuropäischen OECD-Staaten (+76.7 Mio oder 18.2%), was von den vermehrten Ausfuhren nach den USA (+78.0 Mio) herrührte. Der Absatz nach den Nicht-OECD-Staaten erhöhte sich um 44.6 Mio Fr. oder 4.3%. Während die Sendungen nach den Entwicklungsländern zunahm (+41.2 Mio oder 4.8%), sanken die Verkäufe nach den Staatshandelsländern (-10.0 Mio oder 6.4%).

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss im Berichtsmonat mit einem Defizit von 1103.9 Mio Fr., was 503.1 Mio oder 83.7% mehr waren als im Juni 1979. Der Passivsaldo mit der EWG vergrößerte sich um 420.1 Mio oder 55.4% auf 1178.5 Mio Fr., und der Exportüberschuss mit der EFTA (27.2 Mio) bildete sich um fast drei Fünftel zurück (-38.8 Mio). Der im Vergleichsmonat 1979 noch aktive Handel mit den aussereuropäischen OECD-Staaten (42.0 Mio) war im Juni 1980 passiv (18.4 Mio). Im Güterverkehr mit den Nicht-OECD-Staaten hat sich der Aktivsaldo (358.2 Mio) um über drei Zehntel verringert (-165.1 Mio). Der Ausfuhrüberschuss mit den Entwicklungsländern sank um 57.6 Mio oder 11.3% auf 452.6 Mio Fr. Die Handelsbilanz mit den Staatshandelsländern, noch leicht aktiv im Juni 1979, war im Berichtsmonat stark defizitär (105.5 Mio Fr.).

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen
Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr. Einfuhr		Absolute Werte in Mio Fr. Ausfuhr		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %			
	Juni 1980	Jan.-Juni 1980	Juni 1980	Jan.-Juni 1980	Einfuhr	Jan.-Juni 1980	Ausfuhr	Jan.-Juni 1980
OECD-Länder	4297.1	26394.0	3193.2	18387.8	26.0	29.6	13.7	16.6
- OECD-Europa	3780.0	23150.8	2694.5	15713.0	24.8	28.5	12.9	17.4
- EWG	3361.6	20751.7	2183.1	12761.7	24.1	29.2	12.0	17.9
BR Deutschland	1379.3	8265.2	820.6	4905.3	27.5	24.5	7.4	16.4
Frankreich	643.2	3846.3	423.5	2402.5	15.6	25.7	30.7	27.3
Italien	524.1	2978.6	335.5	1991.1	30.8	24.7	17.1	26.1
Niederlande	210.6	1284.5	134.2	723.6	2.0	38.2	23.1	16.0
Belgien-Luxemburg	228.3	1445.8	120.7	789.2	32.9	42.9	-10.9	19.4
Grossbritannien	314.5	2609.3	298.8	1623.3	26.8	46.9	7.9	6.3
Dänemark	47.7	248.5	43.1	279.4	45.0	24.8	-5.9	3.8
Irland	14.0	73.6	6.9	47.1	47.4	37.1	-9.2	-21.8
- EFTA	357.4	2025.4	384.6	2231.0	32.7	23.8	14.7	15.8
Österreich	181.0	1081.2	199.0	1138.6	22.0	23.9	19.3	17.1
Norwegen	17.0	115.7	36.3	213.4	36.0	33.6	12.4	15.7
Schweden	107.6	551.6	79.0	489.4	43.1	16.2	6.0	10.5
Portugal	14.8	91.1	32.3	191.8	37.0	55.5	-3.9	15.1
Finnland	33.8	162.4	35.8	189.8	52.9	27.7	31.6	22.9
Island	3.2	23.4	2.3	8.0	966.7	48.1	187.5	45.5
- übrige	61.0	373.7	126.8	720.2	17.1	14.1	24.6	13.5
- Aussereuropäische OECD-Länder	517.1	3243.3	498.7	2674.8	36.1	38.4	18.2	12.1
USA	321.1	2125.3	331.2	1692.4	30.7	36.6	30.8	21.0
Kanada	22.2	145.2	30.8	199.1	23.3	56.8	14.1	11.1
Japan	164.7	919.5	110.1	622.9	50.7	40.8	-2.7	-0.3
Australien/Neuseeland	9.1	53.4	26.6	160.4	30.0	25.6	-7.3	-12.4
Nicht-OECD-Länder	721.8	4287.0	1080.0	6336.3	40.9	67.4	4.3	13.7
- Entwicklungsländer	443.1	3007.5	895.7	5149.0	28.7	63.6	4.8	14.7
davon: OPEC-Länder	104.4	1074.6	287.5	1631.1	-18.2	102.1	4.7	24.4
- Staatshandelsländer	252.4	1190.6	146.9	975.9	66.7	80.6	-6.4	7.2
- europäische	235.3	1072.8	124.6	865.7	63.7	75.3	-9.4	5.4
- asiatische	17.1	117.7	22.3	110.2	122.1	148.8	15.5	23.8
- Südafrika	26.4	88.9	37.4	211.4	61.0	41.1	55.8	20.0
Insgesamt	5019.0	30681.0	4273.2	24724.1	28.0	33.8	11.2	15.8

Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 18. Juli 1980

Aktiven
Gold
Devisen
Inlandportfeuille
- diskontierte Forderungen
- Schatzanweisungen des Bundes
Lombardvorsüsse
Wertschriften
- deckungsfähige
- andere
Korrespondenten im Inland
Sonstige Aktiven
Verlust auf den Devisenbeständen per 31. Dezember 1978, Saldo am 31. Dezember 1979
(gedeckt durch die stillen Reserven auf Gold)
Total

Passiven
Eigene Mittel
Notenumlauf
Täglich fällige Verbindlichkeiten
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten
Mindestreserven von Banken auf:
- inländischen Verbindlichkeiten
- ausländischen Verbindlichkeiten
Verbindlichkeiten auf Zeit
- Sterilisationsreskriptionen
- eigene Schuldverschreibungen
Sonstige Passiven
Total

Offizielle Sätze
Offizieller Diskontsatz
Offizieller Lombardzinsfuss
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln
b) für übrige Pflichtlager

Actif
Encaisse-or
Devises
Portfeuille effets sur la Suisse
- valeurs escomptées
- bons du trésor de la Confédération
Avances sur nantissement
Titres
- pouvant servir de couverture
- autres
Correspondants en Suisse
Autres postes de l'actif
Perte sur les réserves de devises au 31 décembre 1978, solde au 31 décembre 1979
(couverte par les réserves latentes sur l'encaisse-or)
Total

Passif
Fonds propres
Billets en circulation
Engagements à vue
- comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie
- autres engagements à vue
Réserves minimales des banques sur:
- les engagements en Suisse
- les engagements envers l'étranger
Engagements à terme
- rescriptions de stérilisation
- bons émis par la banque
Autres postes du passif
Total

Banque nationale suisse - Situation au 18 juillet 1980

	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	Fr.	Changements depuis la dernière situation
	11 903 909 020.65		—	
	19 897 538 252.13	-	102 239 000.97	
	401 907 443.15	-	25 268 763.51	
	45 778 903.90	-	66 878 177.65	
	2 832 300.—		—	
	1 050 252 301.—	+	840 600.—	
	72 464 265.38	+	27 412 188.69	
	207 255 134.47	+	15 830 387.89	
	1 110 942 692.48		—	
	34 692 880 313.16		—	
	Fr.		Fr.	
	70 000 000.—		—	
	21 213 324 705.—	-	346 154 495.—	
	6 683 005 316.21	+	221 506 553.34	
	3 347 127 881.43	+	87 464 892.46	
	—		—	
	—		—	
	27 000 000.—		—	
	1 054 500 000.—		—	
	2 297 922 410.52	+	6 985 691.19	
	34 692 880 313.16		—	
	%		seit/depuis le	
	3		28. 2. 1980	
	4		28. 2. 1980	
	3		5. 3. 1980	
	3/4		5. 3. 1980	



Immobilien-Anlagefonds der schweizerischen Kantonalbanken

Couponzahlung für das Geschäftsjahr 1979/80

Gegen Coupon Nr. 7 werden ab 25. Juli 1980 ausbezahlt:

Fr. 3.30 brutto, abzüglich
Fr. 1.15½ 35% Verrechnungssteuer
Fr. 2.14½ netto pro Anteil

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei durch die Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken:

Aargauische Kantonalbank
Appenzell A.-Rh. Kantonalbank
Appenzell L.-Rh. Kantonalbank
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale du Jura
Banque Cantonale Neuchâteloise
Banque Hypothécaire
du Canton de Genève
Basellandschaftliche Kantonalbank
Basler Kantonalbank
Caisse d'Epargne de la République
et Canton de Genève

Crédit Foncier Vaudois
Freiburger Staatsbank
Glarner Kantonalbank
Graubündner Kantonalbank
Hypothekarkasse des Kantons Bern
Kantonalbank von Bern
Kantonalbank Schwyz
Luzerner Kantonalbank
Nidwaldner Kantonalbank
Obwaldner Kantonalbank
St. Gallische Kantonalbank
Schaffhauser Kantonalbank

Solothurner Kantonalbank
Thurgauische Kantonalbank
Uner Kantonalbank
Waadtländer Kantonalbank
Waïsser Kantonalbank
Zuger Kantonalbank
Zürcher Kantonalbank

Der Jahresbericht 1979/80 kann bei den Zahlstellen bezogen werden.

Die Fondsleitung:
IFAG Fondsleitung AG, Bern

Die Depotbank:
Zürcher Kantonalbank

Luftseilbahn Surlej-Silvaplana- Corvatsch AG (LSC), Silvaplana

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 24. Juli 1980 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1979 eine Dividende von 10% auszurichten. Der Coupon Nr. 13 kann ab 25. Juli 1980 zu Fr. 50.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, mit Fr. 32.50 netto beim Hauptsitz und allen Niederlassungen der Schweizerischen Kreditanstalt eingelöst werden.

Silvaplana, den 23. Juli 1980

Der Verwaltungsrat

Dénonciation de l'emprunt

5¼% Société des Forces Motrices du Châtelot SA, La Chaux-de-Fonds 1968-83 de fr. 10 000 000

(Numéro de valeur 122 894)

Faisant usage de son droit de dénonciation en conformité des conditions de l'emprunt, la Société des Forces Motrices du Châtelot SA dénonce au remboursement, par anticipation, au

31 octobre 1980

l'emprunt susmentionné. Dès cette date, les obligations cesseront de porter intérêt.

Le remboursement s'effectue sans frais contre remise des titres et coupons non encore échus aux guichets des banques suivantes: Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel; Crédit Suisse, Zurich; Société de Banque Suisse, Bâle, ainsi qu'auprès de tous leurs sièges, succursales et agences en Suisse.

Au nom de la
Société des Forces Motrices du Châtelot SA:
Banque Cantonale Neuchâteloise

Syndicat Immobilier «FIBA-E»

Les porteurs de parts du Syndicat Immobilier «FIBA-E» sont convoqués à une

assemblée générale

qui se tiendra en les bureaux de Sicom SA, 24, rue de l'Athénée, à Genève, le 4 août 1980, à 14 h. 30.

A l'ordre du jour:

1. Remplacement du gérant du syndicat.
2. Modification du règlement de «FIBA-E».
3. Divers.

Les personnes désirant assister à cette assemblée, devront justifier de leur qualité de porteur de parts, par présentation de celles-ci ou par certificat bancaire.

Genève, le 18 juillet 1980

Sicom SA

Vöikle-BÜROSTÜHLE mit Garantie

ohne Fantasierelbe, dafür aber zu äusserst günstigen Nettopreisen.
Kurzfristig lieferbar, Direkt durch den Fabrikvertrieb.
Interoffice, 8049 Zürich, Postfach 133, Tel. 01 42 48 48
25 Jahre Erfahrung in Büroplanung, Organisation und Einrichtung.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Privat kauft:

Gold und Silber

in jeder Form und Legierung (Münzen, Medaillen, Schmuckgold/Silber, Altgold/Silber usw.), zu Höchstpreisen.

Auskunft:
Tel. 041 44 23 41



Refrigid-seurs et déshumidificateurs

C'est une spécialité Anson. Dès fr. 1080.- Pour caves, entrepôts, ébris, etc. Demandez une offre ANSON SA 8003 Zurich Aegerstr. 56 01 25 85 12 1003 Lausanne 01 22 25 86

Aus Liquidation zu verkaufen:

Främa-Frankiermaschine elektrisch, 4stellig
Tel. 042 41 14 22 oder Postfach 142, 6312 Steinhausen.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft -

Inserieren Sie!

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

Un 89° numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au début du mois de mai; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur le taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977-1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classes selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La table de ce numéro spécial est rédigée dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-alables au compte de chèques postaux 30-520. Feuilles officielles suisses du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Telefonbeantworter mit 10% Rabatt.
Hörprobe: 01 69 42 40
Verkauf: 01 251 46 32

Loterie Romande

463° tranche

Liste de tirage du 19 juillet 1980

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants			
8000	10.-	3	9		
520	20.-	21			
		018	510	825	
180	30.-	089	671	810	
		0265	0342	0940	1085 2148
		2460	2995	3258	3831 4050
		4524	4804	5959	8190 8933
10	200.-	811439	823916	829587	829349 832144
		833751	834976	842570	842777 847904
4	500.-	810968	818652	827437	841404
1	100 000.-	818266			
2	500.-	818265	818267		
97	10.-				

8814
Pully VD, le 19 juillet 1980 M° Fernand Borgeaud, notaire

L'émission de la 463° tranche comprend 40 000 billets numérotés de 810 000 à 849 999.

Prix du billet: fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.-.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne.

Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura,

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 22 janvier 1981

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
451	19. 1.80	22. 7.80	457	19. 4.80	22. 10.80
452	2. 2.80	5. 8.80	458	3. 5.80	6. 11.80
453	16. 2.80	19. 8.80	459	17. 5.80	20. 11.80
454	1. 3.80	4. 9.80	460	7. 6.80	10. 12.80
455	15. 3.80	18. 9.80	461	21. 6.80	24. 12.80
456	29. 3.80	1. 10.80	462	5. 7.80	8. 1.81

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Erbenaufruf

Am 5. Dezember 1979 starb in Davos

Fräulein

Luise Müller

geboren am 12. Mai 1897, Tochter des Müller Andreas und der Lyda geborene Hügin, deutsche Staatsangehörige, ledig, wohnhaft gewesen in Davos.

Die gesetzlichen Erben am Nachlass des verstorbenen Fräulein Luise Müller sel. werden aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, unter Vorlage der entsprechenden Ausweise, beim Kreisamt Davos, im Sinne von Art. 555 ZGB, schriftlich zu melden.

Davos, den 15. Juli 1980

Kreisamt Davos:
H. Laely, Landammann

Zu verkaufen Zentraleinheit

IBM System/34

128 KB, 128 MB, Diskettenmagazin, Schnelldruckeranschluss, 2 Anschlüsse für Datenfernverarbeitung, unter IBM-Wartungsvertrag.

Verfügbar im 1. Quartal 1981.

Anfragen unter Chiffre 9841, an Publicitas, 3400 Burgdorf.

Tägliche Stückgut-Verkehr

Sarnen-Stans-LUZERN-ZUG-ZÜRICH-Flughafen-Embraport-Winterthur

Gabriel Transport AG, Luzern
Tel. 041 23 36 41

Inserieren bringt Gewinn!

Ausgewiesener, markt- und verkaufsorientierter Geschäftsführer der Investitionsbranche macht sich selbständig und sucht

Industrie- und Handelsvertretung

Seit über 20 Jahren in gehobenen Kaderpositionen tätig (Marketing-/Verkaufsführung, Dir., VR), mit ausgezeichneten Beziehungen zur Bauwirtschaft, bitte ich Gewähr für eine erfolgreiche Tätigkeit.

Neutrale Kontaktaufnahme gewährleistet über die Santschi Treuhand AG, 3600 Thun (Direktion, Tel. 033 22 64 64)

Wir haben regelmässig günstige, stabile

Container 20' und 40'

abzugeben, mit 30 m³ und 60 m³ Inhalt. Geeignet als Lager, Archiv usw.

Informieren Sie sich bei:

Container-Depot AG, Flachsackerstrasse
4402 Frenkendorf, Tel. 061 94 63 63

Machen Sie verstaubte Akten zu Geld. Wir verkaufen oder überwatchen Ihre

Verlustscheine

(Keine Konkursverlustscheine)

Auskunft durch Tel. 062 21 54 22